

Spanish Ear Training

Bonus Lessons – Sueño

Tracks 3-6

© Copyright 2007 Marcus Santamaria

All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Marcus Santamaria. Brief excerpts may be made with due acknowledgement to the author and mention of www.synergyeartraining.com URL

Feature words

soñar con – to dream about
los angelitos – the little angels
suena – dream (informal command)

mundo – world
soné – I dreamed
Soñar – to dream

Track 3 transcription

So far we have look at the noun, *the dream*.

El sueño

Listen the verb, *to dream*.

Soñar

Almost like the girls name, Sonya.

Soñar

Say, *to dream*.

Soñar

In Spanish to say, *to dream about*, you say, to dream with.

Soñar con

Say, *to dream about*.

Soñar con

Say, *to dream about Sonya*.

Soñar con Sonya

Say, *to dream about him*.

Soñar con él

Say, *to dream about her*.

Soñar con ella

Say, *to dream about them*.

Soñar con ellos

Say, *to dream about them*, when they are all girls.

Soñar con ellas

Do you know how to say, *world*?

Mundo

Can you say, *a better world?*

Un mundo mejor

Say, *to dream about a better world.*

Soñar con un mundo mejor

Listen to, *the little angels.*

Los angelitos

Say, *the little angels.*

Los angelitos

Say, *to dream about the little angels.*

Soñar con los angelitos

Here's how you change the infinitive verb, *to dream*

Soñar

To the second person, *you dream.*

Sueña

Say, *you dream.*

Sueña

That's the formal Spanish for, you dream. Without getting into too much grammar, you can also use it as an informal command, *dream.*

Sueña.

Say, *dream about the little angels.*

Sueña con los angelitos.

And tonight millions of Spanish speaking mothers will say that to their children.

Sueña con los angelitos.

Say, *dream with the little angels*

Sueña con los angelitos

my love.

mi amor.

Say, *dream with the little angels, my love.*

Sueña con los angelitos, mi amor.

For those of you who have done my Shortcut to Spanish level 2 course, you should know how to change, *to dream*

Soñar

To say, *I dreamed.*
Soñé.

Say *I dreamed.*
Soñé.

Say, *I dream about a better world.*
Soñé con un mundo mejor.

How do you say, *last night?*
Anoche

Say, *last night I dream about a better world.*
Anoche soñé con un mundo mejor.

Say, *last night I dreamed about him.*
Anoche soñé con él.

Say, *last night I dreamed about her.*
Anoche soñé con ella.

Say, *last night I dreamed about the work.*
Anoche soñé con el trabajo.

Track 4

Feature words

Despierto - *I wake up (someone)*

Me despierto – *I wake up (myself)*

Me levanto – *I get up*

Each month, I'll show you different ways of using the so called reflexive verbs. In fact, I have identified 7 different ways these verbs are used. With a little guidance you can start using these verbs and understanding them much more deeply.

In the future, I'll make a Master class available just on this one topic. You see, a superficial understanding may get you through an exam, but you end up speaking in a very stilted fashion. Communicating and living Spanish requires understanding on a deeper level. That's why; we're working on making your understanding of Spanish intuitive and at the same time working on making your speech flow.

I'll help you strengthen your intuitive feel each month. Right now, before going on to the audio lessons, take a look at the explanation on the next page. It shows you how to understand the subtleties that these verbs communicate on a deeper level.

More about reflexive verbs with se

You've probably seen many verbs with the ending se, for example...

Levantarse	-	to pick oneself up/to get up
Despertarse	-	to wake (onself) up

This is how you'll use them in the first person on track 4.

me despierto	-	I wake (myself) up
me levanto	-	I get (myself) up

These verbs are known academically as reflexive verbs. That's the way they are most commonly taught. (In English this is conveyed with yourself, himself, herself, itself, oneself, and ourselves etc.) Yet, this can be very confusing, because it only gives you part of the picture.

One of the ways to understand these verbs more clearly is with what I call two word verbs. Sometimes a reflexive verb in Spanish is better translated and better understood if it is matched with a two word verb (phrasal verb) in English.

For example, caerse – translated reflexively is - to fall oneself – how clunky. If, instead we use the two word verb **fall down**, it makes much more sense.

Ponerse la ropa – to put oneself the clothes – a very clumsy translation. However, with a two word verb - **put on** - it becomes perfectly clear, ponerse la ropa - To put on the clothes.

With this distinction, suddenly these reflexive verbs are not so confusing... They start to become clear and are more easily understood.

Sometimes the difference in meaning between verbs used reflexively and non-reflexively matches very neatly with English one and two word verbs.

Non Reflexive

Duermo toda la noche
Despedí a mi secretaria
Probé la version 3.07

One word verbs

I sleep all night
I fired my secretary
I tried version 3.07

Reflexive

Me duermo a las 6:00 -
Me despedí de mi mama -
Me probé la ropa -

two word verbs

I fall asleep at 6:00
I said goodbye to my mom
I tried on the clothes

Track 4 - Transcript

Listen to the Spanish for, *I wake up.*

Despierto

Say, *I wake up.*

Despierto

Say, *I wake up the children.*

Despierto a los niños.

Did you remember the personal “a” we discussed intensively in Synergy Spanish?

Again, say, *I wake up the children.*

Despierto a los niños.

Do you know how to say, *at 7 o'clock?*

A las siete

Say, *I wake up the children at 7 o'clock.*

Despierto a los niños a las siete.

Say, *I wake up the children at 8 o'clock.*

Despierto a los niños a las ocho.

Say, *I wake up my wife.*

Despierto a mi esposa.

Say, *I wake up my wife at 6 o'clock.*

Despierto a mi esposa a las seis.

In English, I wake up can mean, I wake up somebody else or I wake up myself.

But in Spanish you need to distinguish between waking up other people and waking your self up.

To talk about waking yourself up you say

Me despierto.

Say, *I wake myself up.*

Me despierto.

Say, *I wake myself up at 5 o'clock.*

Me despierto a las cinco.

Say, *I wake myself up early* or *I wake up early.*

Me despierto temprano.

Say, *I wake up late.*
Me despierto tarde.

Say, *I wake up at 5 o'clock*
Me despierto a las cinco

When I have to work.
Cuando tengo que trabajar.

Say, *I wake up at 5 o'clock when I have to work.*
Me despierto a las cinco cuando tengo que trabajar.

In Spanish to say, *on the weekends*, you can just say, the weekends.
Los fines de semana

Say, *but on the weekends*
Pero los fines de semana

I don't wake up
No me despierto

Until 8 o'clock.
Hasta las ocho.

Say, *I don't wake up until 8 o'clock.*
No me despierto hasta las ocho.

Say, *on the weekends I don't wake up until 8 o'clock.*
Los fines de semana no me despierto hasta las ocho.

Say, *I wake up at 5 o'clock When I have to work.*
Me despierto a las cinco cuando tengo que trabajar.

But on the weekends
Pero los fines de semana

I don't wake up until 8 o'clock.
No me despierto hasta las ocho.

Those were quite complex sentences. If you got them first time, congratulations!
¡Felicidades!

If you didn't get it the first time, don't be too concerned. Just take some more practice and you'll find, after two or three more goes through this audio, that it'll become much easier.

Of course if, *I wake up*

Me despierto

Doesn't mean that, *I get up*

Me levanto

Like I wake up, I get up, is also reflex.

In fact in Spanish you literally say, *I lift myself*

Me levanto.

Say, *I get up.*

Me levanto.

Say, *I wake up*

Me despierto

And I get up.

Y me levanto.

Say, *I wake up and I get up.*

Me despierto y me levanto.

Track 5

Feature words

cama - *I wake up (someone)*
sencila - *single*

doble - *double*
gemela - *twin*

Track 5 transcription

Say, I wake up early.

Me despierto temprano.

But I get up late.

Pero me levanto tarde.

Say, I wake up early but I get up late.

Me despierto temprano pero me levanto tarde.

Listen to the Spanish for, *bed*.

cama

Say, bed.

cama

Say, in the bed.

en la cama

Say, to read in the bed.

Leer en la cama

Say, I like to read

Me gusta leer

In the bed.

En la cama.

Say, I like to read in the bed.

Me gusta leer en la cama.

Say, *I wake up early*
Me despierto temprano

But I get up late
Pero me levanto tarde

Because
Porque

I like to read in the bed.
Me gusta leer en la cama.

Say, to make the bed.
Hacer la cama

Say, I have to make the bed.
Tengo que hacer la cama.

In a hotel you may want a *single bed*.
Cama sencilla

Say, single bed.
Cama sencilla

The Spanish word for *double* is very similar to English.
Doble

Say, double.
Doble

Say, double bed.
Cama doble

And in Spanish to say, a *king size bed*, you say, a matrimonial bed.
Cama matrimonial

Say, full size bed.
Cama matrimonial

Listen to the spanish for *twins*.
Gemelos

And if the *twins* are girls.
Gemelas

Bed is a feminine word, so how would you say, *twin beds*?

Camas gemelas

Say, *twin beds*.

Camas gemelas

Say, *there are twin beds*

Hay camas gemelas

In the room.

En la habitacion.

Say, *there are twin beds in the room.*

Hay camas gemelas en la habitacion.

Say, *there are rooms with*

Hay habitaciones con

Twin beds

Camas gemelas

Or double beds.

O camas dobles.

Say, *there are rooms with twin beds*

Hay habitaciones con camas gemelas

Or double beds.

O camas dobles.

Track 6

Feature words

invitado - *guest (friend)*

dormir - *to sleep*

por eso - *that's why*

huésped - *guest (paying)*

duermo - *I sleep*

Two Spanish words - One English Word

In English the word guest covers paying and non-paying guests. Following are some different types of non-paying guests and the Spanish translation;

house guest – **invitado en casa**

dinner guest – **invitado a cenar**

guest artist - **artista invitado**

When talking about a paying guest, a boarder or a lodger the Spanish word you will use is **huésped**.

Transcription track 6

Sofa is written the same way in Spanish as English but in Spanish it has an accent over the “a”

Sofá

Say, *sofa*,

Sofá

And, although *sofa* ends in the letter “a”, it is a masculine word,
How would you say, *a sofa*?

Un sofá

Listen to, *a sofa bed*.

Un sofá cama

Say, *a sofa bed*.

Un sofá cama

Say, *I have a sofa bed*

Tengo un sofá cama

In my house.

En mi casa.

Say, *I have a sofa bed in my house.*

Tengo un sofá cama en mi casa.

If you have a guest in your house, the Spanish word for *guest* is

Invitado

Say, *guest*.

Invitado

Say, *for guests*.

Para invitados

Say, *I have a sofa bed in my house*

Tengo un sofá cama en mi casa

For guests.

Para invitados.

However, it's a different word for a *paying guest*. For example, a guest in a hotel

Huésped

Say, *guest*.

Huésped

Say, *guests*.

Huéspedes

Say, *the guests*.

Los huéspedes

Say, *it is for the guests*

Es para los huéspedes

Of the hotel.

Del hotel.

Say, *it is for the guests of the hotel.*

Es para los huéspedes del hotel.

Do you know the spanish for, *to sleep*?

Dormir

Say, *to sleep*.

Dormir

Like the verb, *to dream*,

Soñar

To sleep changes in the first person to

Duermo.

Say, *I sleep*.

Duermo

Say, *I don't sleep*.

No duermo

Very well

Muy bien

Say, *I don't sleep very well*

No duermo muy bien

In the sofa bed.

En el sofá cama.

Say I don't sleep very well in the sofa bed.
No duermo muy bien en el sofá cama.

I wake up.
Me despierto.

Say, I wake up a lot.
Me despierto mucho.

Say, I don't sleep very well.
No duermo muy bien.

I wake up a lot
Me despierto mucho

In the night.
En la noche.

Say, I wake up often or I wake up many times
Me despierto muchas veces

During
Durante

The night.
La noche.

Say, during the night.
Durante la noche

I don't sleep very well.
No duermo muy bien.

I wake up many times
Me despierto muchas veces

During the night.
Durante la noche.

Listen to the spanish for, *that's why.*
Por eso

Say, that's why
Por eso

Always
Siempre

I am sleepy.
Tengo sueño.

Say, I am always sleepy.
Siempre tengo sueño.

Say, that's why
Por eso

I am always sleepy.
Siempre tengo sueño.

Say, that's why I am always sleepy.
Por eso siempre tengo sueño.

Say, I don't sleep very well.
No duermo muy bien.

I wake up often
Me despierto muchas veces

During the night.
Durante la noche.

That's why I am always sleepy
Por eso siempre tengo sueño

During the day.
Durante el día.

In Spanish to say, *I go to sleep* or *I fall asleep*,
You say, I sleep myself.
Me duermo.

Say, I fall asleep.
Me duermo.

Say, I go to sleep.
Me duermo.

Say, I go to sleep at 10 o'clock
Me duermo a las diez

And I get up
Y me levanto

At 6 o'clock.
A las seis.

Say, I go sleep at 10 o'clock
Me duermo a las diez

And I get up at 6 o'clock.
Y me levanto a las seis.

Say, sometimes
A veces

I fall asleep
Me duermo

On the sofa.
En el sofá.

Did you remember that sofa is a masculine word?

Again, say, *on the sofa.*
En el sofá

Say, sometimes I fall asleep
A veces me duermo

On the sofa
En el sofá

And altogether say, *sometimes I fall asleep on the sofa.*
A veces me duermo en el sofá.

until next month
Hasta el proximo mes